

Fragen? <https://bit.ly/4j6JkU0>

**GEBRAUCHSANWEISUNG, INSTALLATIONSANLEITUNG UND
TECHNISCHES HANDBUCH**

Halbautomatische Abfüllung Bag in Box

"BB 12"

Code. 9042, 9040, 9041, 9044

ENOITALIA s.r.l.

50050 CERRETO GUIDI (FI) Italia Tel.+39

0571 588031

Fax +39 0571/588080

www.enoitalia.net info@enoitalia.net



ACHTUNG!

Dieses Handbuch muss in der Nähe der Maschine und an einem Ort aufbewahrt werden, der dem mit der Bedienung, Wartung und Reparatur beauftragten Personal bekannt ist.

Index

Einleitung	pag. 2
1. Beschreibung	Pag. 2
2. Positionierung, Einbaukontrollen.....	pag. 3
- 2.1 Vorläufige Prüfung	
- 2.2 Kontrolle vor dem Einbau	
- 2.3 Einbau	
- 2.4 Zündung	
3. Befüllung.....	Seite 4
- 3.1 Erste Verwendung, Kalibrierung	
- 3.2 Befüllung von starren Behältern	
- 3.3 Reinigung	
Probleme und Abhilfemaßnahmen	Pag. 6
4. Garantie	pag. 7
....CE-Zertifizierung.....	pag. 8

EINFÜHRUNG

Lesen Sie vor der Installation die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, da diese Anleitung ein wesentlicher Bestandteil des Geräts ist.

Diese Maschine wird zum Befüllen von Plastikbeuteln mit flüssigen Lebensmitteln empfohlen, wie z.: WEIN, MILCH, WASSER. Sie ist nicht geeignet für das Pumpen von brennbaren Flüssigkeiten oder für den Betrieb in explosionsgefährdeten Umgebungen; nicht mit Benzin, konzentrierten Säuren oder Lösungsmitteln verwenden.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch Maschine oder durch Nichtbeachtung der in diesem enthaltenen Anweisungen entstehen.

1. BESCHREIBUNG

Die Maschine besteht aus den folgenden Komponenten (Foto n° 1):

- Schalttafel, mit Programmieranzeige und Schalter
- Füllkopfverschluss, mit Handbremse
- Doppelzange für die Kappenentnahme
- Schaltfläche "Start"
- Not-Aus
- Literzähler
- Rückschlagventil
- Tropfschale
- Schließmagnetventil
- Stickstoffeinlasshahn

optional: Vakuumventil

FOTO 1



Schalten Sie vor jeder Inspektion und Wartung das elektrische System aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

2.1.

Die Maschinen werden gebrauchsfertig verpackt und auf Paletten geliefert. Nachdem Sie die Verpackung geöffnet haben, vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile unversehrt sind und informieren Sie den Lieferanten über offensichtliche Mängel. Informieren Sie die Firma Enoitalia s.r.l. schriftlich innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt der Maschine.

Überprüfen Sie ob die Maschine den Spezifikationen der Bestellung entspricht. Zusammen mit der Maschine finden Sie diese Bedienungsanleitung, die ein integraler Bestandteil der Maschine selbst ist.

2.2 VOR DEM EINBAU PRÜFEN.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die Netzspannung mit der Spannung des Geräts übereinstimmt.

Die elektrische Sicherheit der Maschine ist nur dann gewährleistet, wenn ein Anschluss an ein wirksames System besteht.

2.3 INSTALLATION.

Vergewissern Sie sich, dass der Schalter der Schalttafel in der Mittelstellung "0" steht, und schließen Sie dann das Stromkabel der Pumpe an die Schalttafel an.

Verbinden Sie die Druckleitung der Pumpe mit dem Einlass des Literzählers.

2.4 STROMVERSORGUNG UND KENNENLERNEN DES BEDIENFELDS.

Das Bedienfeld besteht aus:

- 1) Hauptschalter (I ON - O OFF)
- 2) LCD-Bildschirm mit Multifunktionstasten



Schalten Sie das ein, indem Sie den roten Schalter auf dem Bedienfeld auf die Position "I" stellen. Nach einigen Augenblicken leuchtet das Display der elektronischen Schalttafel auf und zeigt die beim letzten Start eingestellte Literzahl an.

3. FÜLLEN

3.1 ERSTE VERWENDUNG, KALIBRIERUNG

Stellen Sie die auszugebenden Liter mit den + (3) und - (4) ein.

Wenn Sie die gewünschte Literzahl eingestellt haben, gehen Sie auf die nächste Seite (1) und stellen Sie die PULSES LITER ein. Verwenden Sie auch hier die Tasten + (3) und - (4), um die Menge einzustellen.

Setzen Sie den Beutel in die Gabel ein, senken Sie den Füllkopf der Maschine ab, während Sie die Bremse festhalten, und lassen Sie sie los, sobald die Düse in den Beutel eingeführt ist.

Es ist notwendig, die Rohre vollständig zu füllen, indem man die Luft entweichen lässt.

Drücken Sie dazu die START-Taste (0) auf dem Bedienfeld und drücken Sie STOP (0), wenn die Leitungen voll sind (der Pumpenschalter muss zum Füllen in die richtige Richtung gestellt werden).

Es ist ratsam, die Drehrichtung der Pumpe vor dem Anschließen der Leitungen zu überprüfen).

Bringen Sie einen neuen 10-Liter-Beutel am Füllkopf an und stellen Sie die Literzahl auf 10.

Fahren Sie mit dem Befüllen des Beutels fort, indem Sie START (0) drücken. Sobald der Beutel gefüllt ist, wiegen Sie ihn.

Wenn das Gewicht von 10 kg abweicht, muss die Kalibrierung angepasst werden. Das Gewicht des Beutels größer als 10 kg, muss der Pulsliterwert mithilfe der Pfeile verringert werden, ist das Gewicht kleiner als kg, muss der Pulsliterwert erhöht werden. 10 ist, muss der Pulsliterwert erhöht werden.

Die Erhöhung oder Verringerung muss durch Ausprobieren erfolgen, indem die Impulse jeweils um etwa 5 Einheiten erhöht oder verringert werden und der erste Füllvorgang von Anfang an wiederholt wird, bis er genau 10 kg erreicht.

Jetzt ist der Füller einsatzbereit.

N.B. Der BB12 hat einen Genauigkeitsbereich von $\pm 1\%$. Da die Art der Flüssigkeit und das installierte Messgerät variieren, variiert auch die Anzahl der Impulse pro Liter.

Nach der Kalibrierung des Füllers muss die Auflagefläche des Beutels mit Hilfe des rechten und linken Drehknopfes so weit angehoben und abgesenkt werden, bis die Flüssigkeit den weißen Teil der Füllöffnung berührt.

Sobald die gewünschte Höhe erreicht ist, ziehen Sie die Knöpfe fest.

Verschluss: Die Maschine ist serienmäßig mit einer bereits an Bord installierten Klemme sowie einer weiteren Klemme mit einer Öffnung gegenüber der vorherigen ausgestattet. Mit einer seitlichen Bewegung von links nach rechts den Verschluss herausziehen, wie in Foto 1 dargestellt. Wenn der Verschluss nicht entnommen wird, prüfen Sie, ob die zweite mitgelieferte Klemme installiert werden muss.

Nach dem Befüllen des Beutels setzen Sie die Kappe mit dem Adapter wieder auf die Öffnung und drücken die Kappe mit dem Füllkopf, bis sie verschlossen ist.



FOTO 2



FOTO 3

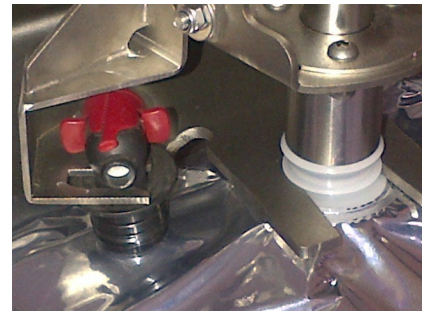
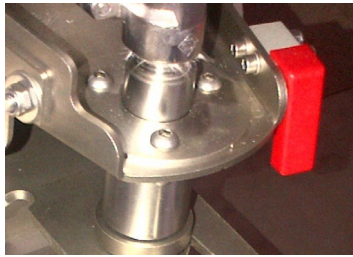


FOTO 4

ROTES PULSERVENTIL FÜR NITROGEN: Am Ende der Befüllung den roten Knopf so lange drücken, bis der Stickstoff in den Beutel gelangt. Das Ventil hat eine freie Schnellkupplung d.6mm die der Stickstoffbehälter angeschlossen werden kann (der Stickstoffdruck muss unter 1 bar eingestellt werden).



GRÜNES PULSERVENTIL FÜR VAKUUM (OPTIONAL): zu Beginn der Befüllung dieses Ventil drücken, um die Luft aus den Säcken abzusaugen. Für den korrekten Betrieb ist es notwendig, einen Kompressor mit 6 bar Druck an die Schnellkupplung d.6mm am Ventil anzuschließen. (SCHLIESSEN SIE KEINE SCHLÄUCHE AN DEN VENTURI-ANSCHLUSS DER MASCHINE AN)



3.2 PROGRAMMIERUNG: nur auf den Wert D einwirken, die anderen Werte sind werksseitig eingestellt und dürfen nicht verändert werden.

3.3 FÜLLEN VON STARKEN BEHÄLTERN: Zum Befüllen von starren rechteckigen oder runden Behältern mit max. 80 mm zu befüllen, entfernen Sie die Auflagefläche der Beutel, indem Sie beiden Knöpfe und die beiden seitlichen Schrauben vollständig abschrauben, und entfernen Sie die Stahlplatte, die den Bag in Box trägt, indem Sie die beiden Schrauben abschrauben.

An dieser Stelle bleibt die Maschine in der Mitte offen und kann wie ein flexibler Sack befüllt werden.

HOT LIQUID FILLING KIT cod. 9042: Die Maschine kann in diesem Fall mit einigen zusätzlichen Komponenten ausgestattet werden:

- ein pneumatisch schließendes Magnetventil
- Edelstahl-Literzähler zum Abfüllen bis zu 90 Grad
- Induktions-Literzähler zum Abfüllen von zähflüssigen Flüssigkeiten und zur Dampfsanitisierung.

Für den Betrieb der Maschine ist ein erforderlich: Auf der Schalttafel befindet sich im unteren Teil ein Anschluss für eine 8-mm-Leitung: Schließen Sie einen Kompressor mit maximal 6 bar Druck an. Es müssen keine Anschlüsse für das Vakuumventil vorgenommen werden.

LATERALER FLÜSSIGKEITSSAMMELBECKEN cod. 9151: Diese Option wird auf der Maschine in der Version 9042 installiert, komplett mit dem Wagen 9140 aus rostfreiem Stahl. Der Sammelbehälter ist mit 2 Füllstandssonden und einem elektrischen Anschlusskasten für den elektrischen Anschluss an das Pasteurisierungssystem ausgestattet.

3.4 REINIGUNG DER MASCHINE: Verwenden Sie heißes Wasser oder ein flüssiges Reinigungsmittel (z. B. Zitronensäure).

PROBLEME	ABHILFE
Der Einfüllvorgang stoppt nicht, wenn die eingestellte Literzahl erreicht ist.	Prüfen Sie, ob der Literzähler nicht blockiert ist: Entfernen Sie den Literzähler und prüfen Sie, ob sich die interne Turbine richtig dreht. Wenn sie blockiert ist, entriegeln Sie sie manuell: • zunächst mit Druckluft in die Richtung blasen, die der auf dem Literzähler aufgedruckte Pfeil angibt • versuchen Sie, es manuell zu entsperren • 60-70 Grad heißes Wasser in Literzähler leiten, um eventuelle kristalline Rückstände im Inneren aufzulösen Überprüfen Sie die Programmierungsparameter, indem Sie den Kundendienst von Enoitalia anrufen.
Der Einfüllstopp erfolgt nach einigen Litern, ohne dass der eingestellte Füllstand erreicht wird.	Überprüfen Sie den Kalibrierungswert.
Mit der Zange lässt sich die Kappe nicht herausziehen.	Überprüfen Sie die genaue Ausrichtung der Kappe mit der Zange und setzen Sie gegebenenfalls die zweite mitgelieferte Zange ein.
Luft-Vakuum-Rohr füllt sich mit Flüssigkeit.	Heben Sie die Stützgabel des Beutels an. Wenn es sich dabei um kleine Tropfen handelt, ist dies kein Problem, da sie bei der nächsten Befüllung aus dem Rohr ausgestoßen werden und in der unter der Arbeitsplatte befindlichen Schale landen.
Auslaufen von Flüssigkeit auf den Boden	Prüfen Sie, ob die Anschlüsse der Pumpe dicht sind. Wenn es sich um Flüssigkeitstropfen handelt, die aus dem Luftauslass des Vakuums ausgestoßen werden, legen Sie einen Abflussschlauch an Auffangschale. Diese Tropfen verursachen keine Schäden am System, aber um sie aufzufangen, stellen Sie einen Behälter unter das Abflussrohr.
Flüssigkeit läuft aus der Förderpumpe aus.	Prüfen und ersetzen Sie die Gleitringdichtung der Pumpe.
Auslaufen von Flüssigkeit am Ende des Füllvorgangs	Überprüfen Sie die Dichtung, die im Magnetventil am installiert ist. Ersetzen Sie sie.

4. GARANTIE



Die Garantie erstreckt sich auf die Maschine während der ersten zwölf Monate nach Inbetriebnahme. sofortiger Nichtbenutzung erstreckt sich die Garantie auf bis zu achtzehn Monate ab dem Lieferdatum, nachdem

die sie verfallen lässt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf den Transport des Geräts, der in Verantwortung des Käufers liegt, und erlischt bei einer Verwendung, die nicht mit den Angaben in der Bedienungsanleitung übereinstimmt.

Die Reparatur ist ab Werk in unserem Werk in Cerreto Guidi (FI) vorgesehen; sie betrifft nicht den Transport, der in der Verantwortung des Käufers liegt.

Die Garantie deckt keine Mängel ab, die auf Folgendes zurückzuführen sind:

- Falsche Installation
- Manipulationen an den Maschinen
- Unerfahrenheit, mangelnde Wartung, nicht rechtzeitige Meldung von Mängeln.
- Nichtbeachtung der Bestimmungen dieser .
- Reparatur durch nicht von Enoitalia s.r.l. autorisiertes Personal.
- Transportschäden, die nicht auf Herstellungs- oder Verpackungsfehler zurückzuführen sind.
- Installation und Eingriffe in elektrische Anlagen, die von den Angaben im Handbuch und auf dem Typenschild des Motors abweichen.
- Transportkosten und -risiken im Falle des Versands der Maschinen an autorisierte Servicezentren.
- Elektrische Komponenten.
- Die Kosten für Verbrauchsmaterial und normale Wartung sind im oben genannten Handbuch aufgeführt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verpflichtung zum Ersatz von Sach- oder Personenschäden, die sich aus der Verwendung unseres Produkts ergeben, auch nicht im Falle eines Bruchs oder Defekts.

Sie beinhalten die sofortige Beendigung der Garantieverpflichtungen, die Nichterfüllung der vereinbarten Zahlungsbedingungen.

Alle eventuellen Reklamationen müssen vom Käufer innerhalb von 8 Tagen nach dem Kauf schriftlich an ENOITALIA s.r.l. mitgeteilt werden.

Eigentumsvorbehalt, wie von Kunst erforderlich. 1523-1524 Ausführung des Bürgerlichen Gesetzbuches, die Übertragung des Eigentums an der Ware Gegenstand des Verkaufs wird nur nach vollständiger Zahlung dessen, was vereinbart wurde stattfinden.

Gerichtsstand für alle Streitigkeiten, die sich aus diesem Vertrag ergeben können, ist Florenz. Für ausländische Staatsbürger oder ins Ausland gelieferte Waren unterliegt jede Streitigkeit dem italienischen Recht.

ENOITALIA s.r.l.

Via Prov. Pisana, 162 Cerreto Guidi (Fi)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(All.IIA DIR.2006/42/CE)

ENOITALIA s.r.l.

Via Prov. Pisana, 162 Cerreto Guidi (Fi)

P.iva 03987590480

declares, in sole responsibility, that the following product:

FILLING MACHINE BB12

Serial Number: B121005 /2023

Referred to in this declaration conforms with the following directives and standards

- 2006/42/CE and subsequent amendments and national provisions implementing
- 2014/35/CE and subsequent amendments and national provisions implementing
- 2014/30/CE and subsequent amendments and national provisions implementing.

The machine also complies Harmonised Standards

UNI EN : 349; 954/1; 1050; 547-1-2-3 ; 894-1-2-3 ; 953; 981; 1005-1-2-3-4-5; 1037.

UNI EN ISO: 3744; 7000; 12100-1-2; 11202; 11205 ; 11688-1-2; 14121-1; 13857;

UNI EN ISO 1186.

Standards and technical specifications CEI EN 60204/1.

Standards and technical national specifications UNI ISO 1819; UNI ISO 7149;

UNI 7544; 45020; 60447; 60447.

Declare the machine is made in stainless steel AISI 304 18/10, and all the component are certified foodstuff use (including pipe, valve, flow meter, fitting) in conformity to D.M. of 21/03/1973 and D.M. nr.220 of 26/04/1993 and following modifications.

Cerreto Guidi, 2023

The Production Manager

Menichetti Stefano



ENOITALIA s.r.l.
Via Prov. Pisana, 162
Tel. +39-0571-888011
50050 PIPPI - CERRETO GUIDI (FI)
Partita IVA 03987590480

